

Eine “Kräuterhexe”

一览表

您肯定已经知道

1. 复习带介词补充语的动词

德语中有的动词一定要和一个介词连用。补充语的格由介词决定（第三格 =Dat., 第四格 =Akk.）

hören von + Dat.: Er hat von der Heilung durch die Natur gehört.
schreiben über + Akk.: Er schreibt (einen Artikel) über die Heilung durch die Natur.

2. da + 介词 / 代副词

介词补充语可以代替：介词同副词 **da** 连用，例如 **damit**。Da 代替介词补充语中的名词。如果介词以元音开始，那末，在 **da** 后面加上 **-r-** (**darüber**)。

hören von: Er hat von der Heilung durch die Natur gehört.
Er hat davon gehört.
machen mit: Was machen Sie mit den Brennnesseln?
Was machen Sie damit?
sagen zu: Zu der Idee sage ich nichts.
Dazu sage ich nichts.
schreiben über: Er schreibt einen Artikel über die Heilung ...
Er schreibt einen Artikel darüber.

被代替的可以是东西，状况，感觉…

人物则由人称代词代替！

Ich habe nichts von Frau Berger gehört.
Ich habe nichts von ihr gehört.

在哈韦尔地区漫游时小精灵和安德列亚斯遇到了一位采集药草的妇女。

Ex: Was macht denn die Frau da?
 Andreas: Ich glaube, sie sammelt Kräuter.

Ex: Und was macht sie damit?
 Andreas: Keine Ahnung! Wir können sie ja mal fragen. (向那位妇女走去)
 Guten Tag.
 Frau: Guten Tag.
 Andreas: Schönes Wetter heute!
 Frau: Ja, das ist gut, um Kräuter zu sammeln. Bei Regen geht das nicht.
 Andreas: (惊讶) Sie sammeln ja Brennesseln. Tut das nicht weh?
 Frau: (笑) Nein – ich habe doch Handschuhe an!
 Andreas: Und was machen Sie mit den Brennesseln?
 Frau: Tee! Brennesseltee! Der ist sehr gesund.
 Andreas: (表示怀疑) Dazu sage ich lieber nichts ...
 Frau: Aber Brennesseltee schmeckt wirklich gut und ist außerdem eine gute Medizin. Heilung durch die Natur!
 Andreas: O ja, davon habe ich schon mal gehört.

这位妇女向他解释荨麻的作用。安德列亚斯说起，过去这样的妇女要被当作女巫烧死的。

Andreas: Und wie geht das – Heilung durch die Natur? Ich möchte darüber einen Artikel schreiben.
 Frau: Sie müssen die Kräuter natürlich kennen – und ihre Wirkung.
 Andreas: Wie wirkt denn die Brennessel?
 Frau: Eigentlich wissen Sie das selbst! Sie haben ja gesagt, daß sie weh tut, brennt.
 Ex: Brennesseln brennen, die sollte man kennen.
 Frau: Genau! Und bei Rheuma zum Beispiel sollte man die Haut mit Brennesseln einreiben – das tut sehr gut.
 Andreas: (表示怀疑) Hm ... Sammeln Sie denn auch andere Kräuter?
 Frau: Ja, das ist mein Hobby.
 Andreas: (开玩笑地) Leben Sie da nicht gefährlich?
 Frau: Wieso?
 Andreas: Früher wurden solche Frauen als Hexen verbrannt!
 Frau: Ach – das ist schon lange vorbei!
 Andreas: Und die Leute hier im Dorf?
 Frau: Manche finden mich ein bißchen komisch, aber niemand stört mich wirklich. Im Gegenteil: Die Leute nennen mich liebevoll Kräuterhexe.
 Ex: Toll – Sie sind eine richtige Hexe?! Ich, ich bin nämlich ein Kobold.
 Frau: Das glaube ich dir gern.

练习

1 请填入课文中的词。

1. Die Frau sammelt _____. 2. Andreas hat _____, was sie damit macht. 3. _____ ist gut, um Kräuter zu sammeln. 4. Bei _____ geht das nicht. 5. Die Frau sammelt _____. 6. Dabei hat sie _____ an. 7. Man muß die Kräuter kennen – und ihre _____. 8. Andreas fragt, wie die Brennessel _____. 9. Bei Rheuma sollte man die _____ mit Brennesseln _____. 10. Früher wurden solche Frauen als _____ verbrannt. 11. Aber das ist vorbei: Heute nennen die Leute im _____ die Frau liebevoll “Kräuterhexe”.

2 您关于草药知道些什么情况, 请填入单词。

Kräuter sammeln: *bei schönem Wetter, nicht bei Regen*

Kräuter kennen: *und*

Wirkung: _____

Brennessel tut gut: _____

Kräuter sammeln

früher: _____

heute: _____

Leute im Dorf: _____

3 请将划线的句子成分用 *da* 来代替并用相应的介词连接。

1. Was machen Sie mit den Brennesseln?

Was machen Sie damit?

2. Andreas schreibt einen Artikel über die Heilung durch die Natur.

3. Er hatte immer auf freie Aufträge gehofft.

4. Er möchte Herrn Thürmann gern von dem Artikel erzählen.

5. Er möchte mit Herrn Thürmann über den Artikel sprechen.

6. Die Frau berichtet von der Heilung durch Brennesseln.

7. Andreas sagt lieber nichts zu der Idee von der Frau.

8. Bei Rheuma soll man seine Haut mit Brennesseln einreiben.
